

E6 - Prison Break

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:00] Senku

Well, time to begin our mission to save Chrome.

[00:04] Senku

The mission objectives are simple.

[00:07] Senku

First, we break down Chrome's bamboo prison with the powered-up Steam Gorilla.

[00:13] Senku

Then we run.

[00:14] Senku

That is all.

[00:17] Suika

It's so simple.

[00:19] Gen

Well, if they found out, it'd give them a chance to prepare.

[00:22] Gen

The Steam Gorilla's a one-time-use disposable.

[00:26] Gen

Senku-chan has no trouble letting go of things.

[00:31] Kaseki

We can't trash our adorable Steam Gorilla!

[00:36] Kohaku

We don't have much time, though.

[00:38] Kohaku

This is Chrome we're talking about.

At some point, he's going to run his mouth.

[00:42] Chrome

I'm a science user!

[00:43] Chrome

Colorful flames!

SIGN Running his mouth like hell...

[00:47] Kohaku

We may already be too late.

[00:49] Senku

Yeah, I bet.

[00:51] Senku

Let's get ready to set out immediately.

[00:54] All

Yeah!

[01:01] Tsukasa

Senku would never abandon one of his own.

[01:04] Tsukasa

He'll undoubtedly use weapons
of science to save Chrome.

[01:09] Tsukasa

For example, a bombardment by steam engine.

[01:13] Tsukasa

That's why we need your strength.

[01:16] Yo

My strength?

[01:19] Minami

I know about you. I interviewed you before.

[01:21] Minami

You won in the baton category at
the police martial arts competition.

[01:26] Minami

You're a crazy-strong, crazy police officer.

[01:30] Tsukasa

Mm.

[01:31] Tsukasa

Could I ask you to manage the prison
and the traps in its vicinity, Yo?

[01:37] Yo

Piece of cake, yo.

[01:38] Yo

Woo! Leave it to me, Yo-kun.

[01:42] Yo

I'll use the prisoner as bait to take down
Senku and all of his baddie buddies!

[01:47] Minami

Yay.

[01:49] Chrome

*I'm going to escape on my own before
Senku and the others come to help me,*

[01:54] Chrome

*with science user Chrome's
awesome science power.*

[03:35] Chrome

How am I supposed to break out, though?

[03:39] Chrome

*All my science stuff got
taken away when I got caught.*

[03:47] Chrome

*The walls and ground are
too hard to dig through.*

[03:50] Chrome

What if I spend several days

[03:52] Chrome

*grinding down the rope that
holds the bamboo bars together?*

[03:56] Chrome

No, that's never going to work.

[03:58] Chrome

What would Senku do in this situation?

[04:03] Chrome

I need to calculate a way to escape.

[04:09] Chrome

Damn it!

[04:11] Chrome

Of course not.

[04:12] Chrome

I can't just imitate Senku.

[04:15] Yo

And boom!

[04:19] Yo

What do you expect?

[04:20] Yo

What do you want me to do?

[04:22] Yo

You ruined one of the pit traps.

[04:25] Yo

No pleading innocence.

[04:28] Yo

Okay, all done.

[04:30] Yo

We're good now.

[04:32] Person A

S-Sorry, Yo-kun.

[04:34] Yo

Spare me the apologies. We're good now.

[04:37] Yo

*In fact, if anyone gives you any
more trouble, I'll make them pay.*

[04:45] Yo

This new world's nice and simple.

[04:50] (Flashback) Man B

Thank you, sir, for helping
us wipe our slate clean.

[04:55] (Flashback) Man A

Oh, sure.

[04:56] (Flashback) Man B

I'm not going to the slammer
just for evading taxes.

[05:04] (Flashback) Man B

These are for you.

[05:12] (Flashback) Man A

These are tasty-looking steamed buns indeed.

[05:14] (Flashback) Man A

Let me pour you a drink.

[05:16] (Flashback) Man B

Thank you.

[05:18] (Flashback) Yo

And boom!

[05:19] (Flashback) Man A

What?!

[05:22] (Flashback) Yo

I found the baddies!

[05:25] (Flashback) SP A

Arrest them!

[05:26] (Flashback) SP B

Bastards!

[05:27] (Flashback) Yo

And boom!

[05:29] (Flashback) Yo

Boom!

[05:41] (Flashback) Yo

A criminal ran away.

[05:43] (Flashback) Yo

So I shot him.

[05:45] (Flashback) Yo

Did I do something wrong?

[05:47] (Flashback) Yo

A trial? That's a pain in the ass.

[05:50] (Flashback) Yo

He's a bad guy. Just kill him.

[05:53] (Flashback) Yo

Boom!

SIGN Central Police Station

[05:57] (Flashback) Boss A

You're fired!

[06:00] Yo

I had no future in the old world.

[06:03] Yo

Hooray for the reset, y'know?

[06:06] Chrome

Is he the prison boss type?

[06:10] Chrome

This seems kinda bad.

[06:12] Chrome

*I don't think I can get
anything done in front of him.*

[06:14] Yo

I could make it to the
top in this stone world.

[06:19] Yo

You know how the three people

[06:21] Yo

at the pinnacle of humanity right now
are Tsukasa, Hyoga, and Ukyo, right?

[06:25] Yo

Wrong!

[06:27] Yo

It's the four emperors, myself included.

[06:30] Yo

So I gotta put on a good
show and take my throne.

[06:36] Yo

Once I'm at the top...

[06:45] Yo

To that end, I'm going to use that captive
primitive to lure... Senku, was it?

[06:50] Yo

Boom! Right into a pit trap
with all of his buddies.

[06:56] Yo

I'm going to make this work
if it's the last thing I do.

[07:01] Big Man A

Are you sure?

[07:02] Yo

Huh?

[07:03] Big Man A

I mean, I'm pretty sure he heard your plan.

[07:07] Yo

Who cares?

[07:09] Yo

He can't contact his friends or anything.

[07:11] Yo

Don't sweat it.

[07:14] Yo

Besides, he's just a primitive.

[07:18] Chrome

Who are you calling a
flimsy, dumbass primitive?!

[07:23] Yo

Huh? I never said all that, did I?

[07:24] Chrome

I'm going to make you regret it!

[07:27] Chrome

Damn it!

[07:29] Chrome

I may be a primitive from their perspective,

[07:33] Chrome

*but just watch me make
my escape with science!*

[07:46] Chrome

*There's no point in mulling
it over forever in my head.*

[07:50] Chrome

I'm not as good as Senku.

[07:53] Chrome

First, I need to gather materials.

[07:55] Chrome

That's what I'm best at.

[07:57] Chrome

Less thinking, more action.

[07:58] Chrome

Search.

[08:00] Chrome

That's where my science begins.

[08:02] Chrome

What's up, man?

[08:04] Chrome

Are you that interested in
seeing me take a dump?

[08:06] Person A

Shut up!

[08:07] Person A

Go get it done already!

[08:24] Chrome

All right, this is my loot.

[08:27] Chrome

*Do I have anything I can
use to make an escape?*

SIGN Dead shepherd's
purse

SIGN Dandelions
SIGN Sorrel
SIGN Dried branches
SIGN Dried shiso
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel
SIGN Sorrel

[08:34] Chrome

Yes! I found it!

[08:36] Chrome

A four-leaf clover!

[08:38] Chrome

I hunted these things like crazy with Ruri.

[08:41] Chrome

Good times!

[08:44] Chrome

Wait, no!

[08:45] Chrome

How am I supposed to escape
with just grasses and twigs?!

[08:59] Chrome

Twigs...

[09:01] Chrome

It'll work.

[09:04] Chrome

*If I can set fire to the ropes
binding the bamboo together...*

[09:07] Chrome

I can do this!

[09:12] Chrome

I can't do it.

[09:13] Chrome

*There's no way I'm starting
a fire with these branches.*

[09:16] Chrome

Fire...

[09:17] Chrome

Damn it!

[09:22] Chrome

If only I had a battery...

[09:24] Chrome

They took it away when they searched me.

[09:52] Chrome

Zzz...

[09:54] Chrome

Zzz...

[09:55] Chrome

Zzz...

[09:57] Chrome

Holy crap!

[09:58] Chrome

How do I have a battery?

[10:02] Chrome

I get it!

[10:03] Chrome

It's from those two, Taiju and Yuzuriha!

[10:05] Chrome

Thank you for sneaking this in for me!

[10:09] Chrome

Let's get started, then.

[10:11] Chrome

I have to escape during the night.

[10:14] Chrome

*Hook the positive and negative
of the battery together...*

[10:21] Big Man B

I saw a spark!

[10:22] Big Man B

It's a fire!

[10:23] Big Man C

I smell a match!

[10:25] Big Man A

And what was that sound?!

[10:31] Yo

Yo, primitive.

[10:33] Yo

*Did you really think we
wouldn't notice a fire?*

[10:37] Yo

How did you even light it?

[10:40] Chrome

I-I'm not telling you!

[10:43] Chrome

Don't underestimate a science user!

[10:46] Chrome

Damn it, he's going to find out.

[10:47] Chrome

He's going to find my battery!

[10:51] Yo

Ah, you found some twigs
and rubbed them together.

[10:54] Yo

Thanks for your hard work, man.

[10:58] Chrome

I'm saved.

[11:00] Chrome

I was lucky I had this stuff with me.

[11:07] Yo

Hang on, sorry.

[11:09] Yo

Is this what you mean when you call
yourself a science user, Primitive-kun?

[11:18] Yo

No, I shouldn't laugh at
developing peoples like that.

[11:23] Yo

Sorry. Really.

[11:31] Yo

Did you know?

[11:32] Yo

When you rub wood together,
it gets really hot.

[11:35] Yo

Rub, rub, rub... Kapoof!

[11:37] Yo

Well?! That's the power of science!

[11:40] Yo

Don't underestimate a science user!

[11:42] Yo

Hrmph!

[11:45] Yo

Crap, I can't stop laughing! Sorry...

[11:48] Yo

You're too funny, Primitive-kun.

[11:53] Chrome

To hell with that!

[11:54] Chrome

I used metal! A battery!

[11:57] Chrome

I'm way more advanced than you...

[12:01] Chrome

No.

[12:02] Chrome

Science isn't for bragging.

[12:05] Chrome

Remember my goal.

[12:08] Chrome

In fact, I should pretend to be low-level.

[12:13] Chrome

Fine! I'll show you some insane science!

[12:16] Chrome

Don't wet yourselves!

[12:17] Chrome

Did you know you can boil
seawater to get salt?!

[12:21] Chrome

I bet you didn't!

[12:28] Big Man C

That's amazing, science user Chrome-kun!

[12:32] Yo

Sorry. Good luck.

[12:34] Yo

I'm looking forward to your
seawater prison escape.

[12:38] Big Men

Oh, man!

[12:41] Chrome

Seawater prison escape?

[12:47] Senku

Separate the salt water using electricity...

[12:49] Senku

We have sodium hydroxide!

[12:51] Senku

The yakuza use it to melt corpses.

[12:55] Chrome

*I might be able to melt it
down with sodium hydroxide.*

[12:59] Chrome

Those ropes shouldn't be that tough.

[13:02] Chrome

I have electricity.

[13:04] Chrome

All I need now is salt water.

[13:06] Chrome

*Senku used seawater, but I won't
be getting any of that in prison.*

[13:11] Chrome

Then there's only one way to make salt water!

[13:30] Big Man D

What the hell?

[13:32] Big Man C

Leave him be.

[13:50] Chrome

I can do it by myself.

[14:16] Chrome

How's that?

[14:18] Chrome

*I'm breaking down the cell using
a chemically decomposed liquid.*

[14:23] Chrome

*This is the jailbreak of
Chrome the science user!*

[14:42] Chrome

Oh, shit!

[14:43] Chrome

There's a bear in the prison!

[14:46] Chrome

There can't be a bear in the prison.

[14:48] Chrome

This is the BSing skill I learned from Gen!

[14:51] Chrome

This is the moment I've been waiting for!

[14:54] Chrome

The one second I needed

[14:57] Chrome

to escape here!

[15:09] Chrome

I pole vault all the time when
I'm out scavenging for materials.

[15:24] Person A

That primitive knows where all the traps are!

[15:28] Person B

Yo-kun!

SIGN Utterly Destroyed

[15:34] Yo

Wait, why?!

[15:36] Yo

How did you break through the bars?

[15:37] Yo

And all of them at once!

[15:39] Yo

I-It's melted!

[15:41] Yo

Some kind of science?

[15:43] Yo

By that primitive who was bragging

about rubbing wood together?

[15:47] Yo

Damn it!

[15:48] Big Man A

Stop!

[15:51] Chrome

You must be having a hard time chasing me.

[15:54] Chrome

Especially after you saw Yo beat the snot out of a guy who broke one of the traps.

[15:58] Chrome

That's what you get for talking shit about other people's mistakes.

[16:01] Chrome

He's taking advantage of the smoke.

[16:04] Chrome

I swiped that off of Ukyo.

[16:07] Chrome

Use the enemy's traps against them!

[16:11] Chrome

Damn it, of course you'd be the one who's still coming after me,

[16:19] Chrome

Yo!

[16:29] Chrome

He's so fast!

[16:30] Yo

Damn primitive!

[16:32] Yo

I need to make it to the top of this world!

[16:35] Yo

And to that end,

I need you no matter what, Chrome!

[16:45] Chrome

Shit!

[16:46] Chrome

Dead end!

[16:50] Chrome

Damn it, I have to fight!

[16:52] Yo

Boom!

[16:59] Yo

Yo, you're a total moron, aren't you?

[17:03] Yo

How did you think a primitive with a bamboo pole

[17:06] Yo

could put up a fight against a
policeman with modern training?

[17:10] Yo

Take your pick.

[17:11] Yo

Do you want to get the crap beaten out
of you and be sent back to prison,

[17:14] Yo

or do you want to get the life beaten
out of you and be sent back to prison?

[17:18] Yo

No pleading innocence.

[17:20] Yo

But we can call it even.

[17:24] Chrome

It doesn't make any difference to me.

[17:28] Chrome

Either way, I've only got
a few days left to live.

[17:39] Yo

What the hell are you doing?

[17:47] Yo

*That's not the amount of blood you'd
lose from a cut in your mouth!*

[17:51] Yo

He's vomiting blood!

[17:53] Chrome

I caught it in the village.

[17:57] Chrome

I didn't tell anyone.

[17:59] Chrome

I didn't want to worry them.

[18:03] Chrome

It's too late for me, though.

[18:07] Chrome

Pneumonia.

[18:09] Chrome

For you scienceless bastards,
it's a deadly contagious disease.

[18:20] Yo

Hey! No! Stop!

[18:22] Yo

Chrome, you asshole!

[18:23] Yo

Damn it!

[18:27] Chrome

I have just one move that

I mastered in combat.

[18:33] Chrome

Here it is!

[19:06] Kohaku

Impossible!

[19:10] Suika

Chrome's come home!

[19:12] Kaseki

You escaped by yourself?!

[19:15] Kaseki

Not bad!

[19:17] Kohaku

I'm impressed you figured
out where our camp was.

[19:20] Chrome

Who the hell could figure that out?

[19:23] Chrome

I just went in the direction
Suika went after she scouted,

[19:25] Chrome

and I chose a route that might
be visible through a telescope.

[19:29] Gen

Good job, Great Detective Suika-chan.

[19:34] Gen

But Chrome-chan, how did you
break through the bamboo bars?

[19:37] Chrome

Oh, check out my awesome science!

[19:42] Chrome

I made that melty chemical
using salt water and a battery.

[19:46] Chrome

Sodium hydroxide, was it?

[19:49] Chrome

Wow!

[19:50] Chrome

Sodium hydrochlorite.

[19:52] Chrome

That's what you actually made, Chrome.

[19:56] Chrome

If you don't have a membrane in the
salt water, you discover bleach instead.

SIGN Kitchen Cleaner

SIGN Do not mix. Danger

[20:01] Gen

Speeds up all your cleaning!

[20:05] Chrome

It's a perfectly useful base.

[20:07] Chrome

Nothing wrong with using that

[20:09] Chrome

to melt down the cellulose in
the weeds used to make rope.

[20:13] Chrome

That's a great way to escape
from a bamboo prison.

[20:17] Chrome

Well done. Ten billion points for you.

[20:22] Gen

Wait, wasn't sodium hydroxide...

[20:26] Chrome

Yeah, meanwhile, we were using

[20:29] Chrome

an alkaline solution to melt down
cellulose for making paper.

[20:35] Kohaku

So Senku and Chrome happened to
come up with the same science.

[20:41] Ruri

Hey, Chrome...

[20:43] Ruri

Why are you bleeding?

[20:53] Ruri

This is what happened when I was ill!

[20:56] Suika

Chrome has pneumonia!

[20:58] Person A

No...

[20:59] Person B

Chrome!

[21:04] Chrome

Kidding!

[21:06] Suika

What's going on, Chrome?

[21:10] (Flashback) Senku

You have plants, too?

[21:12] (Flashback) Chrome

I've been trying them on my own body
and collecting the ones that were good.

[21:18] Senku

You used *this* to fool your pursuers?

[21:21] Chrome

Yeah. I knew Senku-sensei would get it.

SIGN Sorrel

[21:25] Chrome

Chew up sorrel

SIGN Dried Shiso

SIGN Red shiso + sorrel (oxalic acid)

[21:30] Chrome

and shiso together...

SIGN Red

SIGN water

[21:34] Chrome

And it turns into red water!

[21:37] Senku

That's awesome!

[21:39] Senku

Of course shiso will turn red if you mix it with the oxalic acid from sorrel.

[21:43] Chrome

Yeah!

[21:43] Chrome

My science is built on experience.

[21:46] Senku

Not bad, science user Chrome.

[21:55] Suika

Chrome doesn't really have pneumonia!

[22:00] Ruri

This red water looks familiar.

[22:03] Gen

It's the stuff you get when you pickle plums in shiso...

[22:06] Yo

It's just umeboshi!

[22:08] Yo

Damn it!

[23:49] ---

Secret Mission

SIGN Next Episode

SIGN Secret Mission

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:36:59 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:36:59 UTC by whimsee